Формирование прагматической компетенции

как фактор повышения мотивации к изучению иностранного языка на разных этапах обучения в неязыковом вузе

Formation of Pragmatic Competence as a Factor in Increasing Motivation for Learning a Foreign Language at Different Stages of Instruction at a Non-Linguistic University





ДОКЛАДЧИК:
доцент кафедры иностранных языков
для гуманитарных факулытетов
Азизова Луиза Ризвановна



ВВЕДЕНИЕ





1. Недостаточное владение живым языком – несмотря на формальное знание грамматики и лексики



2. Низкая мотивация к изучению иностранного языка в незнакомом вузе



ОСНОВНАЯ ЗАДАЧА:

показать, что эти проблемы тесно связаны,
и что формирование прагматической компетенции –
один из наиболее эффективных способов повысить
мотивацию, сделать изучение языка осмысленным
и практикоориентированным.



Что такое прагматическая компетенция?



Прагматическая компетенция — один из ключевых компонентов коммуникативной компетенции наряду с грамматической, стратегической и дискурсивной.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ:

умение донести сообщение до собеседника в определённом социокультурном контексте и корректно интерпретировать сообщение от собеседника.



Два компонента прагматической компетенции





Прагмалингвистический компонент

- **Знание языковых ресурсов** (синтаксических форм, лексических единиц) для реализации функций языка.

Пример:
какие слова и конструкции используются для приветствия, просьбы, извинения

Социопрагматический компонент

- **Умение оценить ситуацию и выбрать средства с учётом статуса собеседника, степени знакомства, места общения**

Пример:
приемлемо ли сказать правду на вопрос «Как у Вас дела?» или лучше ограничиться вежливой формулой







Прагматические неудачи и прагматический трансфер



I want

Прагматические ошибки могут восприниматься как невежливость, грубость, оскорбление — в отличие от грамматических, которые часто прощают.

No, it's not true



Примеры прагматического трансфера:



— Прямое «I want» вместо вежливой просьбы — звучит категорично и невежливо

— Ответ на комплимент «No, it's not true» — перенос русской нормы, в английской культуре воспринимается как неумение принимать похвалу

— Русская развёрнутость vs. антлийская сдержанность в ответах

Прагматические ошибки чаще у студентов с небольшим опытом и снижаются с накоплением языкового опыта.



Мотивационный аспект:
проблема и виды мотивов

В невзыковом вузе роль предмета «Иностранный язык» часто недооценивается, мотивация студентов низкая. Преобладающие мотивы:

- Коммуникативные — желание общаться с носителями языка
- Инструментальные — возможность получить престижную работу
- Стажировки за рубежом





Однако на практике многие студенты не видят смысла в изучении языка, потому что не понимают, как он пригодится в реальной жизни.

ТРИ ПРИЧИНЫ:
ПРАГМАТИКА ПОВЫШАЕТ МОТИВАЦИЮ





осязаемая польза

1. Практическая, осязаемая польза.

Прагматика — не абстрактные правила, а инструменты для реального общения (вежливо отказать, начать деловую беседу, поддержать small talk)

2. Профессиональная направленность

Юристы — переговоры, корректные запросы

Экономисты — деловая переписка, презентации

Инженеры — работа с технической документацией

3. Развитие soft skills

Понимание целей и стиля общения представителей различных культур → кросс-культурная компетенция, эмпатия, навыки сотрудничества



Начальный этап (A2–B1)

Цель: преодоление прагматического трансферя и освоение базовых формул речевого этикета



Виды заданий:

1. Сравнение речевых актов в родном и иностранном языках: как жалуются другу, преподавателю, начальнику – анализ тона, лексики, грамматики
2. Парная работа с карточками: один вытягивает функцию («выразите удивление», «сформулируйте просьбу»), другой реагирует
3. Трёхэтапная работа с текстом: рефлексия опыта – презентация ситуации из текста – продуктивное задание (ролевая игра)







Предпороговый этап (B1–B1+)

Цель: **развитие умения анализировать реакцию собеседника и выбирать адекватные стратегии в зависимости от контекста**



Виды заданий:



Анализ обратной реакции: не просто отреагировать, а уточнить, что вызвало удивление, возражение, и логически продолжить диалог



Дневники наблюдений: запись комплиментов, отказов из аутентичных материалов (фильмы, подкасты) с анализом контекста



Интерактивные задания: моделирование аутентичного речевого поведения в межкультурных ситуациях

Продвинутый этап (B2 и выше)

в профессиональной и академической среде



Цель: свободное и гибкое использование прагматических норм в профессиональной и академической среде

Виды заданий:

— Дебаты и дискуссии (ток-шоу, деловые беседы) — аргументация, вежливое несогласие, реагирование на контраргументы

— Проектная деятельность и презентации — обоснованный ответ на вопросы, убеждённость в верном понимании сообщения

6R — Модель 6R (см. следующий слайд)

Модель 6R

Модель позволяет внедрять прагматику в занятия по грамматике, показывая когда и почему используется та или иная конструкция:







Research	Сбор информации
Reflect	Анализ
Receive	Обучение нормам
Reason	Рассуждение
Rehearse	Отработка
Revise	Корректировка

ОЦЕНКА И ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ



Оценка прагматической компетенции — сложная задача. Специальный тест может быть неэффективен; лучше внедрять прагматический элемент в процесс оценивания умений.

Рекомендации:

1

Критерии в рубриках:
добавить «достижение коммуникативной цели» и «уместность использования языковых средств»

2

Самооценка и взаимооценка:
дневники наблюдений, комментирование портфолио, отзывы на работы друг друга



3

Субъективность норм:
прагматические нормы не следует трактовать как устоявщиеся правила, чтобы не навязывать модели, противоречащие культурному самосознанию







ЗАКЛЮЧЕНИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Зачем мне это нужно?

Формирование прагматической компетенции — мощный инструмент повышения мотивации, отвечающий на запрос «Зачем мне это нужно?» и делающий обучение осмысленным.

Эти меры позволят повысить качество языковой подготовки и сформировать устойчивую положительную мотивацию.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:

1. Включить прагматический компонент в рабочие программы на всех этапах, начиная с первого курса
2. Просмотреть систему оценивания — добавить критерии прагматической уместности
3. Активнее использовать аутентичные материалы (подкасты, видео, онлайн-статьи)
4. Обучать преподавателей методам формирования прагматической компетенции (модуль: 6В, система заданий)



Спасибо

– за внимание –



